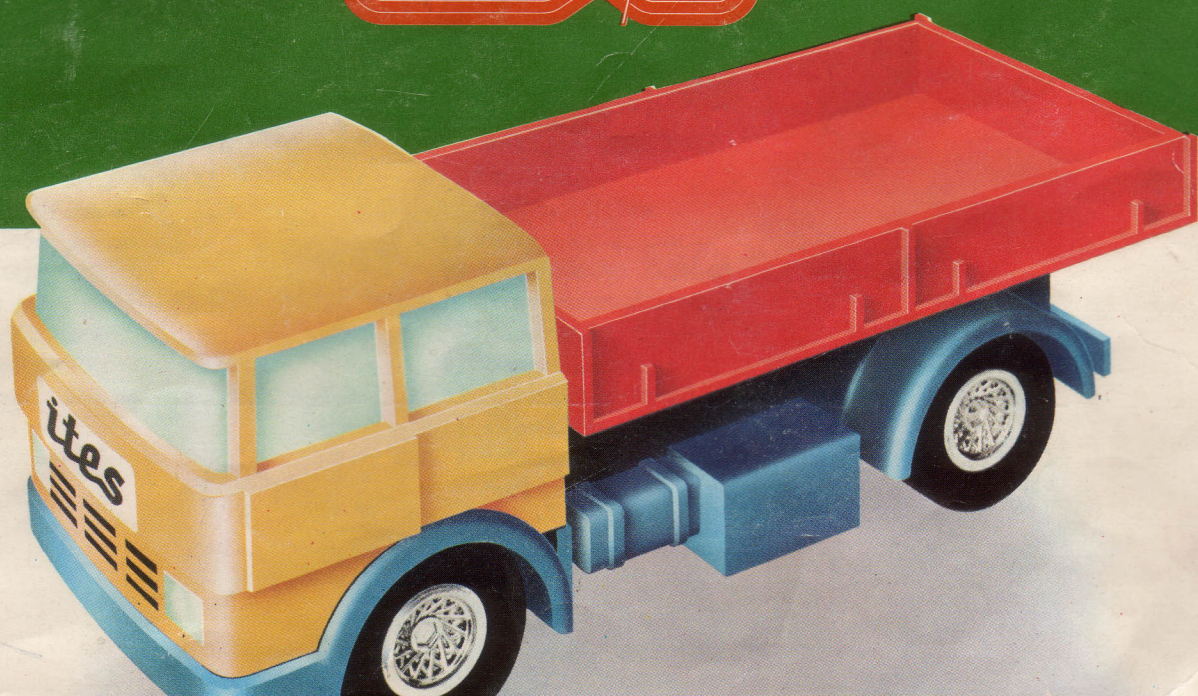


DOPRAVNÍ auto dražba 90



DOPRAVNÍ AUTODRÁHA

AUTOVERKEHRSBAHN

NAVOD K OBSLUZE:

Dopravní autodráha je hračka, která přispívá k výchově při zvyšování vědomostí o bezpečnosti v silničním provozu. Kromě této polytechnické výchovy v oblasti veřejné dopravy poskytuje též dokonalou zábavu. Z této autodráhy lze sestavit také autodráhu závodní, nejlépe ve tvaru oválu. Vzdálenost mezi tratěmi je 90 mm. Sestava dráhy podle obrázků se dvěma křižovatkami, podjezdem a zúžením dráhy dovoluje mnoho řešení dopravních situací, které se vyznačí přiloženými dopravními značkami.

Autodráha obsahuje:

- 6 rovných dílů
- 1 přípojný díl
- 16 kruhových dílů malých
- 2 zúžení
- 2 kolmé křižovatky
- 2 rovné půldíly
- 4 rovné díly 60 mm
- 1 nákladní auto
- 1 auto Porsche turbo
- 12 podpěr
- 8 podstavců podpěr
- 60 spon
- 2 ovládače se zástrčkou
- 1 přípojnou šňůru
- 4 zábradlí
- 2 reklamní panely
- 32 sloupků
- 10 kruhových značek
- 14 trojúhelníkových značek
- 10 čtvercových značek
- 10 obdélníkových značek
- 2 mantinely
- 12 držáků mantinelu
- 3 samolepicí archy značek
- 1 samolepicí arch pro zábradlí
- 1 samolepicí arch pro reklamní panely

BEDIENUNGSANLEITUNG:

Die Autoverkehrsbahn ist ein Spielzeug, das zur Erziehung und zu höheren Kenntnissen über die Sicherheit im Strassenverkehr beiträgt. Ausser dieser polytechnischen Erziehung bietet es eine vollkommene Unterhaltung. Aus dieser Verkehrsbahn kann auch eine Rennbahn – am besten in ovaler Form – zusammengestellt werden. Die Entfernung zwischen den beiden Strecken ist 90 mm.

Die Zusammenstellung der Bahn nach den Bildern mit zwei Kreuzungen, Unterführung und Verengung erlaubt die Lösung vieler Verkehrssituationen, die mit den beigelegten Verkehrszeichen markiert werden.

Die Autoverkehrsbahn enthält:

- 6 gerade Teile
- 1 Ansteckteil
- 16 runde kleine Teile
- 2 Verengungen
- 2 winkelsechte Kreuzungen
- 2 gerade Halsteile
- 4 gerade Teile 60 mm
- 1 Lastkraftwagen
- 1 Auto Porsche Turbo
- 12 Stützen
- 8 Stützenständer
- 60 Verbindungsstücke
- 2 Steuerschalter mit Stecker
- 1 Anschlußschnur
- 4 Brüstungen
- 2 Reklame-Stellwände
- 32 Stangen
- 10 runde Zeichen
- 14 dreieckige Zeichen
- 10 quadratische Zeichen
- 10 rechteckige Zeichen
- 2 Banden
- 12 Bandenhalter
- 3 selbstklebende Bögen mit Zeichen
- 1 selbstklebender Bogen für Geländer
- 1 selbstklebender Bogen für Reklame-Stellwände.

SESTAVENÍ VLASTNÍ DRÁHY ZUSAMMENSTELLUNG DER AUTOVERKEHRSBAHN

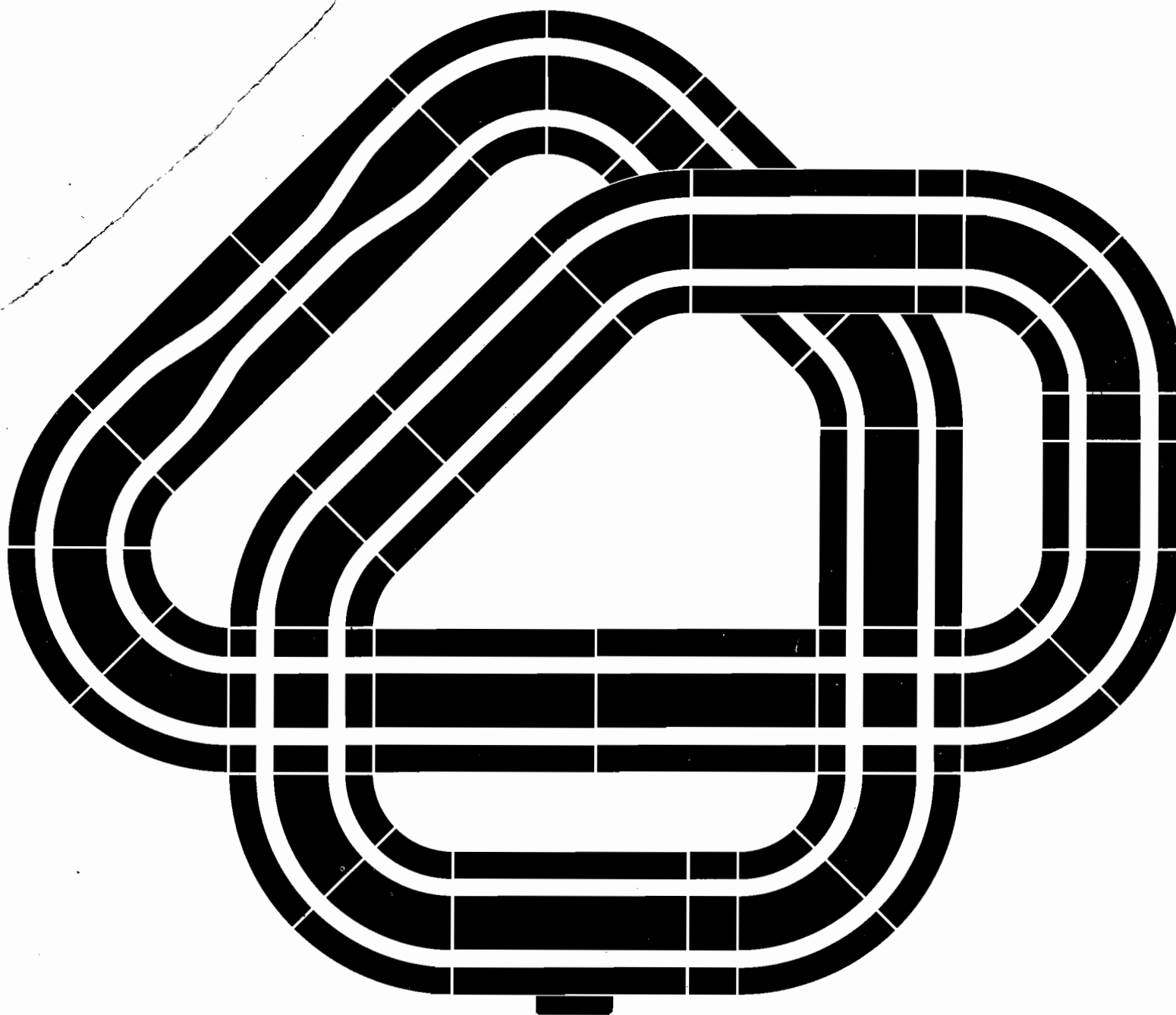
Sestavení dráhy se provede podle obrázků. Jednotlivé díly dráhy se nasouvají proti sobě vždy kolmo tak, aby pružné spojky jednoho dílu se vsunuly do troleje druhého dílu. Zdířky přípojného dílu pro zástrčky ovládačů musí směřovat ven z dráhy. V místě nadjezdu se provede zvednutí dráhy pomocí podpěr a podstavců podpěr, které se nasunutím složí na potřebnou výšku tak, aby spojení nadjezdu s dráhou bylo táhlé a plynulé, jak je vidět na obrázku. Postranní zářezy na podstavci podpěr lze použít pro přichycení k podložce při trvalém sestavení autodráhy.

Sponami, které se odříznou od vtoků, se zajišťují jednotlivé díly dráhy k sobě hlavně u nadjezdu po obou stranách, jinak dle potřeby.

K ochraně proti vypadnutí auta v zatáčce se používá plastický mantinel. Držáky mantinelu se předem nasadí na díly dráhy tak, že zespodu se nasune spodní patka držáku pod vnější hranu dílu dráhy, držák se mírně prohne zpět, aby vrchní patka držáku svou pružností zaskočila do otvoru na horní ploše dílu dráhy. Mantinel se zasune do držáku mantinelu podélným prohnutím a uvolněním.

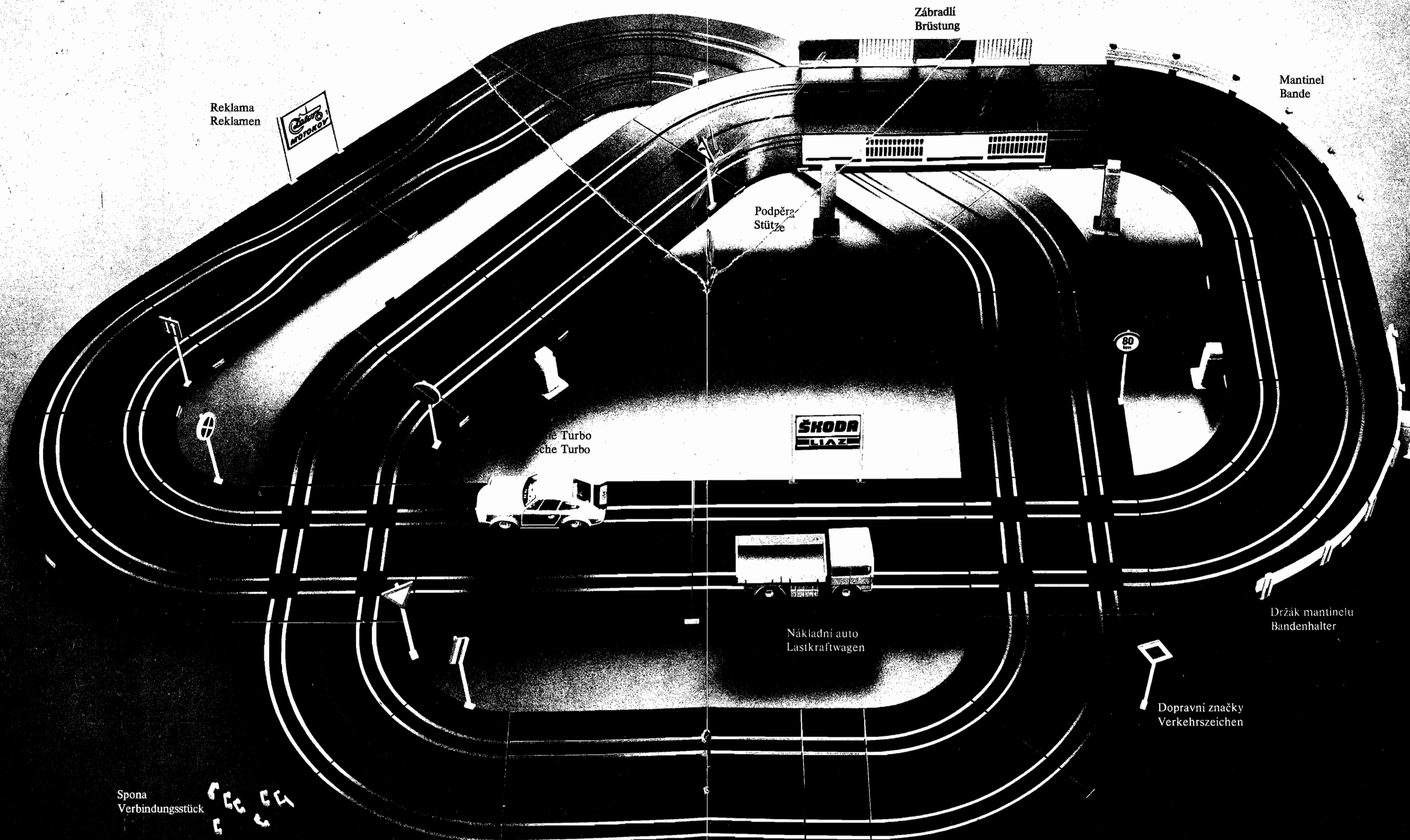
Die Zusammenstellung der Bahn wird nach den Abbildungen vorgenommen. Die einzelnen Teile werden stets senkrecht gegeneinandergelegt, damit die elastischen Verbindungen eines Teiles in den Fahrleiter des anderen Teiles eingeschoben werden können. Die Buchsen des Anschlussteiles für die Stecker des Steuerschalters müssen aus der Bahn heraus gerichtet sein. An der Stelle der Überführung wird die Bahn durch die Stützen und Stützenständer gehoben. Diese werden auf die notwendige Höhe eingestellt, damit die Verbindung der Überführung mit der Bahn lang und fließend ist, wie es die Darstellung zeigt. Die seitlichen Einkerbungen an den Stützenständern können für die Fixierung auf einer Unterlage für eine Dauermontage der Bahn benützt werden.

Mit den Verbindungsstücken, die von den Eingüssen abzutrennen sind, werden die einzelnen Bauteile gesichert, besonders bei der Überführung an beiden Seiten, sonst nach Bedarf. Zum Schutz gegen das Herausschleudern der Wagen in der Biegung wird eine plastische Bande benützt. Die Halter der Bande werden auf die Bahnteile angesetzt, indem man von unten den unteren Lappen des Halters auf die äußere Kante des Bahnteiles ansetzt, der Halter wird mäßig zurückgebogen, damit der obere Lappen des Halters elastisch in die Öffnung an der Oberfläche des Bahnteiles einrastet. Die Bande wird dann in Längsrichtung gebogen, gelockert und in ihren Halter eingeschoben.



Zástrčky ovládačů a banánky přípojně šňůry zasuneme do zdírek přípojného dílu podle označení na krytu zdírek. Volné banánky na přípojně šňůře slouží k napojení do zdírek napáječe.

Die Stecker des Steuerschalters und die Bananenstecker der Anschlußschnur werden in die Buchsen des Anschlussteiles geschoben, nach der Markierung auf der Buchsenhaube. Die freien Bananenstecker an der Schnur dienen zum Anschluss des Speisegerätes.



Zábradlí
Brüstung

Mantinel
Bande

Reklama
Reklamen

Podpěra
Stütze

ŠKODA
ELIAZE

Nákladní auto
Lastkraftwagen

Dopravní značky
Verkehrszeichen

Držák mantinelu
Bandenhalter

Spona
Verbindungsstück

Ovládač se zástrčkou
Steuerschalter mit Stecker

Připojná šňůra
Anschlußschnur



Auta postavíme na dráhu tak, aby vodítko zapadlo do drážky v dráze. Stírací kartáče musí dosedat na kovové troleje dráhy. Stisknutím ovládače zjistíme směr jízdy. Jedou-li auta pozpátku, přehodíme je mezi sebou nebo přeměníme banánky přípojně šňůry ve zdírkách napáječe. **Nákladní auto má přehozeny vodiče u stíračů, čímž je docíleno, aby auta jezdila proti sobě.**

Nahradíte-li nákladní auto jiným autem, je nutné u něho změnit směr jízdy přehozením vodičů u stíračů.

Zvolíme si podle vlastního návrhu dopravní situace na křižovatkách a na tratích umístěním příslušných dopravních značek. Tělesa značek zvoleného tvaru a sloupky odřízneme od vtoků. Z přiložených samolepicích archů vystříháme žádané dopravní značky, které po sejmutí podkladu nalepíme na tělesa značek. Tyto dopravní značky svými čepy namáčkeme do otvorů sloupků a jazýčky sloupků pak do postranních otvorů v dráze. Zábradlí zasuneme do otvorů rovného dílu nadjezdu. Reklamní panely, jejichž čepy namáčkeme do tří sloupků, rovněž zasuneme do postranních otvorů dráhy. Na zábradlí a reklamní panely si před nasazením sami nalepíme žádané samolepky značek podniků. Tyto archy samolepek jsou rovněž volně přiloženy. Tím máme autodráhu připravenou a pomocí ovládačů můžeme auta rozjet.

Ovládače držíme v ruce tak, abychom palcem mohli tlačítko stlačovat a uvolňovat. Počátečním stisknutím tlačítka se auto rozjede a dalším dotlačováním se zvyšuje rychlost. Úplným uvolněním tlačítka se auto zastaví. Ovládače jsou doplněny elektrickou brzdou, která umožňuje při uvolnění tlačítka rychlé zastavení auta. Technika jízdy záleží na našem cviku.

Die Autos stellen wir so auf die Bahn, dass die Führung in die Rille der Bahn einrastet. Die Streichbürsten müssen auf den metallenen Fahrleitern der Bahn aufsitzen. Durch Betätigung der Steuerschalter stellen wir die Fahrriichtung fest. Wenn die Autos rückwärts fahren, vertauschen wir sie untereinander oder wechseln die Bananenstecker der Anschlußsnur in den Buchsen des Speisegerätes. **Der LKW hat die Führungen der Wischer versetzt, wodurch erreicht wird, daß die Autos in Gegenrichtung fahren können. Wenn der LKW durch ein anderes Auto ersetzt wird, muß die Fahrriichtung durch ein Umdrehen der Führungen an den Wischern geändert werden.**

Nach eigenem Ermessen wählen wir Verkehrssituationen auf den Kreuzungen und Strecken, indem wir die zuständigen Verkehrszeichen unterbringen. Die Zeichenträger in der gewählten Form und die Stangen schneiden wir von den Eingüssen ab. Aus den beigelegten selbstklebenden Bögen schneiden wir die gewünschten Verkehrszeichen aus, die wir nach Entfernung der Unterlagen auf die Zeichenträger aufkleben. Diese Verkehrszeichen drücken wir mit den Bolzen in die Öffnungen der Stangen ein und die Lappen der Stangen in die seitlichen Öffnungen der Bahn. Das Geländer schieben wir in die Öffnungen des geraden Teiles der Überführung. Die Reklame-Stellwände, deren Bolzen in drei Stangen gedrückt werden, schieben wir ebenfalls in die seitlichen Öffnungen der Bahn. Auf die Brüstungen und die Reklame-Stellwände kleben wir vor dem Einsetzen ebenfalls die gewünschten selbstklebenden Wahrzeichen von Betrieben. Diese selbstklebenden Bögen sind ebenfalls frei beigelegt. Damit ist die Bahn vorbereitet und mit Hilfe der Steuerschalter können die Wagen losfahren.

Elektrické motory aut jsou na stejnosměrný proud o napětí 9 V. Dráhu nutno připojit přes napáječ t.j. transformátor s usměrněným výstupem. Tomu vyhovuje napáječ regulační s výstupním proudem min. 0,6 A, typ 332. **Nedoporučujeme připojovat autodráhu k napáječům vlastní konstrukce. Připojná šňůra od přípojného dílu se nesmí zapojovat do zásuvek sítě ani na střídavý proud přes transformátor.**

Jelikož u této autodráhy není příliš využíváno vyšších rychlostí, je nutné přepnout napáječ na nižší regulační stupeň, aby nedocházelo k většímu zahřívání ovládačů.

Nejezdí-li Vám auto a zapojení je správné, půjde jistě o málo napružené stírací kartáče, což se snadno ručně napraví.

Na konci návodu je uveden seznam samostatně prodáváných dílů.

Mimo uvedené díly jsou dodávány do prodeje ještě dílce na opravy po záruční lhůtě jako např. elektromotorek úplný, vodítko, odpor, talířové kolo, které však již vyžadují určitou zručnost při jejich montáži.

A nyní Vám již přejeme dobrý start!

Koh-i-noor HARDTMUTH o. p.

České Budějovice

závod 09

Trhové Sviny

Die Steuerschalter halten wir so in der Hand, daß der Daumen die Taste drücken und lockern kann. Mit dem Beginn des Druckes fährt das Auto an und bei weiterem Nachdrücken erhöht sich die Geschwindigkeit. Beim Loslassen der Taste bleibt das Auto stehen. Die Steuerschalter sind durch eine elektrische Bremse ergänzt, die bei der Lockerung der Taste eine schnelle Stillsetzung des Autos ermöglicht. Die Fahrtechnik hängt von unserer Übung ab.

Die Elektromotoren der Autos sind auf Gleichstrom mit einer Spannung von 9 V ausgerichtet. Die Bahn ist über eine Speiseleitung anzuschliessen, d.h. einen Transformator mit gleichgerichtetem Ausgang. Dem entspricht die Regler-Speiseleitung mit Ausgangsstrom min. 0,6 A, Typ 332. **Wir empfehlen, die Bahn nicht an Speiseleitungen eigener Konstruktion anzuschliessen. Die Anschlußschnur vom Anschlußteil darf nicht in Steckdosen des Netzes und auch nicht auf Wechselstrom über den Transformator gesteckt werden.**

Da bei dieser Bahn die höheren Geschwindigkeiten nicht viel benützt werden, ist die Speiseleitung auf eine niedrigere Regulationsstufe einzustellen, damit es nicht zu einer grösseren Erhitzung der Steuerschalter kommt. Wenn die Einschaltung richtig ist und das Auto trotzdem nicht fährt, wird es sich bestimmt um zu wenig gespannte Streichbürsten handeln, was manuell ohne Schwierigkeiten zu beheben ist.

Am Ende der Anleitung wird ein Verzeichnis der selbstständig verkauften Teile angeführt. Ausser den angeführten Teilen werden noch weitere für Reparaturen nach der Garantiezeit verkauft, z.B. komplette Elektromotoren, Steuerungen, Widerstände, Tellerscheiben, die jedoch eine gewisse Fertigkeit bei der Montage verlangen.

Und nun wünschen wir Ihnen einen guten Start.

Koh-i-noor HARDTMUTH o. p.

České Budějovice

závod 09 Trhové Sviny.

SAMOSTATNĚ PRODÁVANÉ DÍLY

SELBSTSTÄNDIG VERKAUFBARE

TEILE

| | | | |
|-------------------------------|-------|-------------------------------------|-------|
| 1. Auto Shadow | 1 ks | 1. Auto Shadow | 1 St |
| 2. Auto Porsche | 1 ks | 2. Auto Porsche | 1 St |
| 3. Auto Mirage | 1 ks | 3. Auto Mirage | 1 St |
| 4. Auto Ford GT | 1 ks | 4. Auto Ford GT | 1 St |
| 5. Auto Mc Laren | 1 ks | 5. Auto Mc Laren | 1 St |
| 6. Rovný díl | 1 ks | 6. Gerader Teil | 1 St |
| 7. Přípojný díl | 1 ks | 7. Anschlußteil | 1 St |
| 8. Kruhový díl malý | 1 ks | 8. Kleiner kreisförmiger Teil | 1 St |
| 9. Klopený díl | 1 ks | 9. Gekippter Teil | 1 St |
| 10. Křižovatka | 2 ks | 10. Kreuzung | 2 St |
| 11. Přechodový díl | 2 ks | 11. Übergangsteil | 2 St |
| 12. Podstavec | 4 ks | 12. Ständer | 4 St |
| 13. Ovládač se zástrčkou | 1 ks | 13. Steuerschalter mit Stecker | 1 St |
| 14. Přípojná šňůra | 1 ks | 14. Anschlußschnur | 1 St |
| 15. Spona | 12 ks | 15. Verbindungsstück | 12 St |
| 16. Držák mantinelu | 12 ks | 16. Bandenhalter | 12 St |
| 17. Mantinel | 1 ks | 17. Bande | 1 St |
| 18. Podstavec podpěry | 4 ks | 18. Stützenständer | 4 St |
| 19. Podpěra | 4 ks | 19. Stütze | 4 St |
| 20. Stírací kartáče | 2 ks | 20. Streichbürsten | 2 St |
| 21. Obruč | 4 ks | 21. Reifen | 4 St |
| 22. Auto Tyrrell | 1 ks | 22. Auto Tyrrell | 1 St |
| 23. Kruhový díl velký | 1 ks | 23. Grosser kreisförmiger Teil | 1 St |
| 24. Zúžení | 2 ks | 24. Verengung | 2 St |
| 25. Rovný půldíl | 1 ks | 25. Gerader Halbteil | 1 St |
| 26. Počítač kol | 1 ks | 26. Rundenzähler | 1 St |
| 27. Nosník čtyřdráhy | 1 ks | 27. Träger der Viererbahn | 1 St |
| 28. Spona čtyřdráhy | 12 ks | 28. Verbindungsstück der Viererbahn | 12 St |
| 29. Obruč přední auta Tyrrell | 4 ks | 29. Vorderreifen für Auto Tyrrell | 4 St |
| 30. Obruč zadní auta Tyrrell | 4 ks | 30. Hinterreifen für Auto Tyrrell | 4 St |
| 31. Nákladní auto | 1 ks | 31. Lastkraftwagen | 1 St |
| 32. Auto Porsche Turbo | 1 ks | 32. Auto Porsche Turbo | 1 St |
| 33. Sada dopravních značek | 1 ks | 33. Verkehrszeichensatz | 1 St |
| 34. Kolmá křižovatka | 1 ks | 34. Winkelrechte Kreuzung | 1 St |
| 35. Rovný díl 60 mm | 1 ks | 35. Gerader Teil 60 mm | 1 St |
| 36. Zábradlí | 1 ks | 36. Brüstung | 1 St |
| 37. Reklama | 1 ks | 37. Reklamen | 1 St |
| 38. Start - cíl | 1 ks | 38. Start - Ziel | 1 St |



Servisní a opravárenskou službu
výrobků Koh-i-noor, o. p., Trhové
Sviny značky „Ites“ poskytuje:
IGRA, VD, opravna mechanických
hraček, Elišky Krásnohorské 2, Praha 1

Sběrny oprav:

IGRA, VD, Biskupský dvůr 1,
PRAHA 1

IGRA, VD, Školská 36, PRAHA 1

IGRA, VD, tř. ČSA 90, Kladno

IGRA, VD, náměstí 9. května 8,
Slaný

SLUŽBA – Jemná mechanika,
Ostružnická 31 – OLOMOUC

Případné reklamace je možno uplatnit
podle platného reklamačního řádu.

Vydal výrobce Koh-i-noor Hardtmuth
oborový podnik, České Budějovice
závod 09 – Trhové Sviny
Výtvarně zpracoval Radomír Postl
Vytiskly Jihočeské tiskárny, n. p.,
České Budějovice

Kundendienst und Reparaturleistungen
für die Koh-i-noor-Erzeugnisse
Betrieb Trhové Sviny – Marke
„ITES“ bietet:

IGRA, VD, Reparaturwerkstätte
mechanischer Spielsachen, Elišky
Krásnohorské 2
P r a h a 1

Reparatursammelstellen:

IGRA, VD, Biskupský dvůr 1, Praha 1

IGRA, VD, Školská 36, Praha 1

IGRA, VD, tř. ČSA 90, Kladno

IGRA, VD, náměstí 9. května 8, Slaný

SLUŽBA – Jemná mechanika,
Ostružnická 31, Olomouc

Eventuelle Reklamationen können nach
der gültigen Reklamationsordnung
erhoben werden.

Herausgegeben durch den Erzeuger
Koh-i-noor Hardtmuth, Fachbetrieb
České Budějovice, Betrieb 09 – Trhové
Sviny. Bildnerische Gestaltung von
Radomír Postl, Druck: Südböhmische
Druckereien VEB České Budějovice